

ལྷན་སྒྲིལ་མི་འཇོག་ལྷན་གྱི་མཛོད། །རྒྱ་འབྲས་ནད་ཀྱན་འཛོམས་ལ་འདུད། །སླེ་བའི་ཚོ་དང་ལྷན་གྱི་
མཛོད། །འབྲུངས་དཔེ་སྣ་ཚོགས་བྱེ་བྲག་རྣམས། །རབ་ཏུ་གསལ་བ་འདིར་བཤད་བྱ། །

【译文】

药师不尽之药库，因缘诸病皆消除，
生长草药和药库，各种图鉴具体药，
特别精确此处说。



红苋菜

མོན་ལྷེ་འུ་དམར་པོ།

1. མོན་ལྷེ་འུ་དམར་པོ།

ནད་ནྐམས་ཐམས་ཅད་སེལ་བའི་སྒྲོན། མོན་ལྷེ་འུ་དམར་པོ་ཞིང་ལ་སྐྱེ། ལོ་མ་དམར་སྐྱུག་ཀོ་མ་མཚུ། །འབྲས་བུ་ཞིབ་མོ་སྐྱུངས་པ་དེ། རིང་མུང་མཐོ་རེ་མཚུབ་རེ་ཅོམ། །ལུ་བ་དམར་པོ་ཡོན་ཆབ་རྒྱ། །དུག་ནད་སེལ་བའི་སྒྲོན་གྱི་མཚོན། །

【译文】红苋菜

治疗一切病之药，生在田间红苋菜，叶片红紫状如锄，果实细小成簇生，株高一卡或一指，汁液红色圣水源，治疗毒病上品药。



梭砂贝母 ཨ་རྩི་ཁ།

2. ཨ་རྩི་ཁ།

ཨ་རྩི་ཁ་ཞེས་བྱ་བ་ནི། ལྷོན་མ་སྐྱལ་ཤང་ནང་དུ་སྐྱེ། །ངར་བ་ཆེག་སྐྱེས་འདྲ་ཞིང་དྲང་། །མེ་ཉོག་དབྱི་
 མོང་ཅུང་ཟད་འདྲ། །གང་བྱ་སྐྱུལ་མང་ཐོག་ལེགས་འདྲ། །ཅ་བ་སྐོག་སྐྱེ་ཆེག་སྐྱེས་འདྲ། །རུས་པས་མགོ་ཆག་
 སེལ་བ་དང་། །རྟུག་རིགས་ཐམས་ཅད་འདི་ཡིས་འཛོམས། །

【译文】梭砂贝母

所说梭砂贝母药，露梅绣线菊中生，草茎单生而端直，长短一肘或一足，叶片形状似玉竹，花朵稍似铁线莲，果实多皱如锤子，根茎如同独头蒜，功效治疗头破裂，并治一切中毒症。



甘川紫菀 ཡུ་གུ་ཤིང་།

3. ཡུ་གུ་ཤིང་།

ཡུ་གུ་ཤིང་ནི་གྲིབ་ལ་སྟེ། སྟེ་ཕོན་མང་མ་རེ་ལྷག་འདྲ། རིང་ལྷང་རྐང་རེ་མཐོ་རེ་ཚམ། །ངར་བ་ཕྱ་ཞིང་
 དྲང་བ་ལ། །ལོ་མ་རྒྱབ་སྟེ་ནང་ནི་སྟོ། །མེ་ཏོག་རྒྱབ་སྟེ་ནང་ནི་སྟེ། །ཐམས་ཅད་སྣ་བའི་རང་བཞིན་ཅན། །
 ལུས་པས་མ་ནི་འདྲུབ་བྱེད་ཅིང་། །དུག་ནད་མ་ལུས་སེལ་བའི་མཚོག།

【译文】甘川紫菀

甘川紫菀生阴坡，犹似瑞香狼毒草，株高长短为一卡，茎柄纤细而端直，叶背灰白叶面青，花背蓝色内灰白，全株如同火绒草，功效愈合伤和疮，并治一切中毒症。



延胡索 ལྷ་མི་དམར་པོ།

4. ལྷ་མི་དམར་པོ།

ལྷ་མི་དམར་ནི་རི་ལ་སྟེ། །འདབ་མ་ས་འབྱར་ཉ་ག་ཅན། །རིང་ལུང་མཁྱིད་རེ་མཚུབ་རེ་ཅམ། །ཚེ་མོ་ཤ་
 བྱིང་སྤྲོ་བ་ཡོད། །མི་ཉོག་ཁྲོག་རྒྱང་རྒྱང་ཟད་འདྲ། །རོ་ནི་བསྐྱ་སྦྱར་བཤལ་བྱེད་ཅིང་། །དུག་རིགས་མ་ལུས་
 །འཛོམས་བའི་མཚོག།

【译文】延胡索

生在山坡延胡索，叶片铺地叶缘裂，长短一卡或一指，尖端细而被绒毛，
 花朵略似大丁草，其味涩酸能下泻，治疗一切中毒症。



黄商陆 དཔའ་བོ་སེར་པོ།

5. དཔའ་བོ་སེར་པོ།

དཔའ་བོ་སེར་པོ་བྲག་ལ་སྟེ། །ལོ་མ་ལྷ་རྒྱུ་ལྷན་པ་ལ། །སྟེ་ལྷགས་ངར་བ་སྟེ་དཀར་ལྡན། །རིང་ལྷང་རྒྱང་
རེ་ལྷུ་རེ་ཚམ། །རྩ་བ་མེ་ཉོག་སེར་བ་སྟེ། །རོ་ལ་དུག་རིགས་མ་ལུས་སེལ། །

【译文】黄商陆

生在石岩黄商陆，叶片状似棱子芹，茎细被有白绒毛，长短一足或一肘，
根子花朵皆黄色，味苦能解一切毒。



瓦韦 བྲག་སྒོས་པ།

6. བྲག་སྒོས་པ།

བྲག་སྒོས་པ་རེ་རལ་རེ་སྤུལ་སོགས། །བྱང་བརྩས་བྲག་གི་སྤོངས་ལ་སྐྱེ། །འདབ་མ་ཚིག་སྐྱེས་ལྡང་སེར་བ། །
 རིང་ལྷང་སོར་བཞི་སོར་ལྡ་ཅམ། །རྒྱབ་ན་གསེར་གྱི་ཐིག་ལེ་ཡོད། །དྲི་ཞིམ་རྩལ་པས་མ་ལ་པམ། །དུག་ནད་
 སེལ་བའི་སྐྱན་གྱི་མཚོག།

【译文】瓦韦

瓦韦生在石岩缝，向北石山阴坡生，叶片单生绿黄色，长短四指或五指，叶背布满黄金点，其味芳香愈疮伤，治疗毒病上品药。



白马先蒿 ལུག་རྩ་དཀར་པོ།

7. ལུག་རྩ་དཀར་པོ།

ལུག་རྩ་དཀར་པོ་ཐིམ་པ་ལ་སྟེ། །ལོ་མ་མེ་རྟོག་སྒང་ལྗང་ལྗང་། །ངར་པ་མ་བྱིད་རེ་མཚུབ་རེ་ཙམ། །མེ་རྟོག་དཀར་པོ་བྱ་མགོ་ལྗང་། །རུག་རྩ་མཐུང་བའི་སྐྱེན་རུ་བཤད། །

【译文】白马先蒿

白马先蒿生阴面，叶似伞房马先蒿，茎高五指或一卡，花朵白色如鸟头，收敛诸毒之良药。



红马先蒿 ལུག་ཅུ་དམར་པོ།

8. ལུག་ཅུ་དམར་པོ།

ལུག་ཅུ་དམར་པོ་ལྷུ་ལ་སྟེ། །ངར་བ་ཆེག་སྟེན་ཕྱ་བ་སྟེ། །མེ་ཏོག་དམར་པོ་ལུག་ཅུ་འབྱེལ། །རིང་ལུང་
མཇུག་རེ་མཐོ་རེ་ཅོམ། །དུག་སྲུང་ག་དུག་སེལ་བར་བྱེད། །

【译文】红马先蒿

红马先蒿生田埂，其茎单生并且细，花红形如绵羊角，茎高六指或一卡，
敛毒并且解肉毒。



黄马先蒿 ལུག་རུ་སེར་པོ།

9. ལུག་རུ་སེར་པོ།

ལུག་རུ་སེར་པོ་ན་ལ་སྟེ། །ལོ་མ་འཛོེར་བ་སྤྲངས་པ་འདྲ། །མི་དོག་སེར་པོ་ལུག་རུ་འབྱིལ། །རྟུག་སྤྱད་མགོ་ཚག་ག་རྟུག་སེལ། །

【译文】黄马先蒿

黄马先蒿生草滩，叶片状如一簇钉，花黄形如绵羊角，敛毒并且解肉毒，而且治疗头破伤。



卷丝苣苔 བྲག་སྐྱ་ཏ་བོ།

10. བྲག་སྐྱ་ཏ་བོ།

བྲག་སྐྱ་ཏ་བོ་བྲག་ལ་སྐྱེ། །ལོ་མ་ས་འབྱར་མཐུག་ལ་གྲོང་། །རྒྱབ་ན་བལ་སྤྱ་སེར་བོ་ཡོད། །མེ་ཏོག་ཚོན་
 བོ་དྲིལ་བྱ་ལ། །ངར་བ་རིལ་མོ་ཕྱ་བ་སྟེ། །རིང་མུང་སོར་བཞི་སོར་ལྡ་ཅམ། །རུས་པས་ཁྲག་གཙོད་རྒྱ་གཞེར་
 དང་། །དུག་གི་ནད་ལ་བཟླགས་བ་ཡིན། །

【译文】卷丝苣苔

卷丝苣苔生石岩，叶片铺地厚而硬，叶背披有黄绵毛，花朵蓝色似铃口，花梗圆形比较细，长短四指或五指，止血治疗小肠痛，并治毒病有特效。



水柏枝 འོམ་བྲ།

11. འོམ་བྲ།

འོམ་བྲ་འབབ་ཚུའི་སྒོང་དུ་སྟེ། །ལོ་མ་ལྗང་འདྲ་བྱུག་བྱུག་པོ། །འབྲས་བུ་ཚུང་ཞིང་སྤྱངས་པ་སྟེ། །ཤ་དུག་
ཀྱན་འཛོམས་དུག་སྐྱན་ཡིན། །

【译文】水柏枝

水柏生在河沙滩，叶片绿色细而密，果实细小簇成穗，治疗肉毒解毒药。



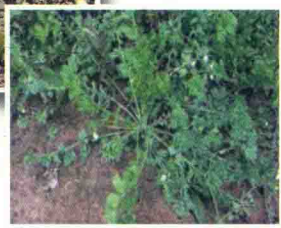
甘青青兰 འཇིབ་ཚི།

12. འཇིབ་ཚི།

འཇིབ་ཚི་ཤིང་ཚོགས་སྐམ་ལ་སྟེ། །མེ་ཏོག་དྲི་ཞིམ་སྟོན་པོ་ཅན། །འདབ་མ་ཕྱ་ཞིང་གུར་གུམ་མཚུངས། །
དེང་ཐུང་མཐོ་རེ་བླུ་རེ་ཅན། །ཕོ་མཚན་ནད་དང་རིམས་ཚད་སེལ། །

【译文】甘青青兰

青兰生在旱地埂，气味芳香花蓝色，叶片细小似红花，长短一卡或一肘，
治胃肝病疫疠热。



角茴香 བར་བ་ཏ།

13. བར་བ་ཏ།

བར་བ་ཏ་ནི་ལྗོངས་སུ་སྐྱེ། །ངར་བ་སར་འབྱུང་སྐྱུག་བ་ལ། །འདབ་མ་ལྡང་སྐྱུ་ལ་ལེབ། །རིང་ལྷང་མཚོ་
 རེ་མཚུབ་རེ་ཚམ། །བཅད་ན་ཞོ་འབྱུང་མེ་ཏྲོག་དཀར། །རོ་ལ་རིམས་ནད་ཐམས་ཅད་འཛོམས། །

【译文】角茴香

角茴香生肥润地，紫茎贴生地面上，叶片淡绿细而碎，长短一卡或六指，掐断流出乳状液，花朵白色其味苦，治疗一切疫疠病。



老鹤草 མ་ལུ་གླ་གླང་།

14. མ་ལུ་གླ་གླང་།

མ་ལུ་གླ་གླང་ན་ལ་སྟེ། རྒྱུ་ལྷགས་རམ་བུ་ཅུང་ཟད་འདྲ། །འདབ་མ་སར་འབྱར་སྐྱུམ་ལ་གྲོང་། །ལོ་མ་
 དཀར་བོ་བོན་ཚོ་འདྲ། །ངར་པ་ཕྱ་ཞིང་དྲང་པ་སྟེ། །རིང་ལུང་མཐོ་རེ་མཚུབ་རེ་ཅམ། །འབྲས་བུ་རྩེ་འཇམ་
 ཟུར་གསུམ་པ། །རོ་ནི་མངར་ཞིང་རུས་པ་ཡིས། །རིམས་ནད་མ་ལུས་སེལ་བར་བྱེད། །

【译文】老鹤草

老鹤草生青草地，形态略似珠牙蓼，叶片油润贴地面，叶白状如苯帽顶，
 茎柄纤细并且直，长短一卡或六指，果有黏液三角形，其味甘甜其性凉，
 治疗一切疫疠病。



川西千里光 རིང་ཚུང་བ།



甘川紫菀 ཡུ་གུ་ཤིང་ནག་པོ།

15. རིང་ཚུང་བ།

རིང་ཚུང་བ་ནི་སྐབ་ལ་སྟེ། །ངར་པ་དམར་པོ་སྟག་ཤད་འདྲ། །རིང་ཐུང་སོར་བཞི་སོར་ལྡ་ཅམ། །སེར་
འབྲུག་འབྲུལ་པོ། །ཚོང་དམར་རོ་ནི་བསྐྱལ་ལ་སྟུར། །རིང་ཐུང་ལྷུ་རེ་མདའ་རེ་ཅམ། །བྱུས་པས་མ་མི་འདྲུབ་
བྱེད་ཅིང་། །དུག་ནད་མ་ལུས་སེལ་བའི་མཚོག།

【译文】川西千里光*

千里光生阴山坡，茎红状如绣线菊，长短四指或五指，人称赛珠珠波药，
茎红药味较酸涩，长短一肘或一箭，功效愈合伤和疮，治疗毒病上品药。

★ 本药中包括甘川紫菀。